

# 97150

#427

Mardi  
Tuesday  
**18**  
Août  
August  
2020

**SAINT MARTIN • SINT MAARTEN**  
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

☎ 0590 27 74 61 ✉ empreintesxm@orange.fr 🌐 le97150.fr 📺 le97150

Obtenez jusqu'à **10%** de pouvoir d'achat en plus...

Disponible GRATUITEMENT à l'accueil de notre magasin **CARREFOUR MARKET** (voir conditions en magasin)

**CARREFOUR market** CUSTOMER ADVANTAGE CARD

COLE BAY - PHILIPSBURG

Toutes les couleurs de vos envies !

Tél. 0590 52 47 51  
contact@siapoc.com

CARIBBEAN PAINT SARL  
9 rue Café - Hope Estate  
Du lundi au vendredi : 7h - 18h  
Le samedi : 8h - 15h

**RELAIS PRO**

## COMPÉTITION CARIBÉENNE DE BASKET

# UN GRAND BRAVO À NOS JEUNES !



page 04

Multi **CHANGE**

Change & services

<b>RUE KENNEDY</b> 8H00 - 16H30	<b>HOPE ESTATE</b> 8H00 - 16H30
<b>Western Union</b>	
<b>RUE KENNEDY</b> 8H00 - 16H00	<b>HOPE ESTATE</b> 8H00 - 16H00

★ **TRAITEMENT ANTI TERMITES**

Cell : 06 90 62 44 20

**ATLANTIC PEST CONTROL**  
APC-SXM.COM

- Désinsectisation ★
- Traitement anti termites ★
- Désinfection ★
- Dératisation ★

**Crise sanitaire : mise au point journalistique**

page 02

**Bilan sanitaire : L'île compte 258 cas actifs au Covid-19**

page 03

**Météo : une onde tropicale sous surveillance**

page 04

BOUTIQUE PRÊT À PORTER  
HAUT DE GAMME  
Femme et Petite Fille

FORTE FORTE  
MAJESTIC, K JACQUES  
IRO, LOUISE MISHA,  
DNUD...

**NOUVEAU**

**GIPSY JAMES**

Marigot - Face aux Amandiers - 05 90 29 50 95 - Lundi au Samedi 10h à 18h - @gipsy\_james

OPINION

# Mise au point journalistique

La situation extrêmement compliquée vécue par tous depuis le mois de mars exacerbe au plus au point les susceptibilités et attise les tensions. Et nous aussi, journalistes, notre susceptibilité a un seuil qui n'est pas loin d'être atteint, lorsque l'on subit des commentaires désobligeants qui remettent en cause notre professionnalisme, écrits évidemment par des internautes fervents de réseaux sociaux, qui se protègent derrière leur écran d'ordinateur, bien souvent sous des pseudos. A noter ici que ces mêmes internautes qui pensent détenir la science infuse et prétendent en savoir plus que nous, prennent souvent plaisir à diffuser massivement des informations, lesquelles, après un précieux temps passé à les vérifier, s'avèrent pour la plupart fausses... Et c'est encore à nous, de vous rétablir la vérité !

A ceux-là, nous souhaitons leur apprendre ou leur rappeler que les journalistes d'un organe de presse dédié à l'information locale se doivent de respecter une déontologie dûment prescrite dans des textes officiels, et dont les maîtres-mots sont l'impartialité et l'objectivité. Ils doivent relayer les informations officielles, peuvent les commenter, les agrémenter, mais en aucune façon les juger ni prendre parti.

OUI, la crise sanitaire est devenue LE sujet d'ac-

tualité, l'information majeure qui guide nos lignes éditoriales depuis le mois de mars dernier, avec tous les sujets dérivés qui en découlent : le nombre de cas actifs au Covid-19, le nombre de décès, l'obligation du port du masque, les tests, les contrôles à la frontière, les crises sociales et économiques qui fatalement font surface, etc., etc. Tous ces sujets sont des informations brutes et sans influences, portées à la connaissance des lecteurs, afin qu'eux-mêmes, en leur âme et conscience, fassent leur propre analyse et portent leur jugement. Et OUI aussi, nous constatons que pour l'heure, si le nombre de cas positifs est croissant, le nombre de décès reste quant à lui stable, voire diminue. A vous d'en tirer les conclusions, avec des informations et des chiffres qui vous sont restitués en l'état, sans être manipulés ni tronqués.



Et NON, nous ne pouvons en aucun cas, même si cela peut nous démanger plus souvent que rarement, dénoncer ni commenter les mesures décidées en haut lieu. Qui serions-nous pour cela ? Une nouvelle source de manipulation ? Notre objectivité nous oblige à respecter l'ensemble de la population qui est, elle, pourtant divisée sur le sujet. En effet, il y a ceux qui prônent la fin de la pandémie, avec parallèlement une panique méticuleusement organisée dans le but de parvenir à placer le vaccin miracle qui permettra à un tout petit nombre de devenir encore plus riche. Et il y a ceux qui suivent scrupuleusement les annonces officielles et ont réellement une peur panique de ce virus, pour eux et pour leurs proches. Est-ce notre rôle à nous, journalistes, de vous dire de quel côté vous placer ? Ne serait-ce pas manipuler les lecteurs

que de dire de quel côté nous, nous nous plaçons ? Si nous le faisons, nous serions aussi la cible de commentaires peu obligeants... Et sans doute plus avec raison cette fois.

Alors mensonges d'Etat... ou pas, volonté politique d'anéantissement du système socio-économique mondial... ou pas, négociations au plus haut niveau des Etats pour être celui qui sera le premier à découvrir le vaccin miracle... ou pas, véritable pandémie... ou pas, notre rôle à nous est de vous décrypter les informations officielles afin que vous vous fassiez votre propre jugement.

Et PEUT-ETRE que nous, en tant que personnes et non pas en tant que journalistes, ne sommes-nous pas toujours en accord avec le traitement de l'actualité et les mesures qui sont prises, mais cela ne regarde que nous. Au journal le 97150, nous nous réservons une tribune nommée « Opinion », que nous utilisons régulièrement pour lancer quelques « coups de gueule ». Ces papiers sont signés, validés par le directeur de la publication et engage notre responsabilité. Ce qui, sachez-le aussi, nous crée déjà et nous créera encore des difficultés par ailleurs... Et nous les assumons pleinement.

**Slobodan Milovanovic, Directeur de publication**  
**Valérie Daizey, Rédactrice en chef**  
**Ann Bouard, Journaliste**

OSTER POND

# OASIS

RESTAURANT • PIZZERIA • ST MARTIN

**SAMEDI 22 AOÛT À PARTIR DE 19H30**

## LIVE MUSIC AVEC SCUD

**CLOSING SEASON**

VERS 23H, UNE SURPRISE DE OUF MAIS GRAAAAAAVE !!!

- Bar Extérieur
- Carte de Tapas
- Carte du soir & Spéciaux

L'OASIS Restaurant-Pizzeria  
Ouvert midi et soir

Route principale d'Oyster Pond (à côté de l'épicerie Bread n'Butter)

Réervations au 0690 76 64 27

Société sponsorisée par: Carib, GÉRARD BERTRAND, TOTEM, L'AIGLE

Sécurisez votre jardin, parking, allée... avec une électricité 100% gratuite

# Solar

STRONG SXM

## PROMOTIONS MODÈLES SOLAIRES

**62€<sup>10</sup>**

EMB-60 600 lumens  
Applique murale Aluminium IP65

**355€<sup>12</sup>**  
AU LIEU DE 419€

SDO-01N 2500 lumens  
Panneau solaire Aluminium IP 65

OFFRE SOLAIRE + 1 POTEAU ACIER DE 4 OU 5 M

2) LIVRAISON GRATUITE POUR LE SDO-01N + POTEAU

Votre revendeur agréé **SRESKY**

**BRUNO : 0690 66 36 36**

SHOWROOM OUVERT 9H-12H / Sur RDV l'après-midi - Route N7 (situé sur la route d'Orient Bay après le rond-point d'hope estate)

RETROUVEZ NOS MODELES SUR LE SITE : WWW.SOLARSTRONGSXM.COM

\* Dans la limite des stocks disponibles. Offre valable jusqu'au 30 septembre 2020. (1) Hors TGCA de 4%

■ BILAN SANITAIRE

# L'île compte pour l'heure 258 cas actifs

Avec 193 cas actifs recensés en partie hollandaise et 65 cas actifs recensés en partie française, l'île de Saint-Martin comptabilisait hier 258 cas positifs au Covid-19. Parmi lesquels, 10 patients sont hospitalisés au Sint Maarten Medical Center (SMMC), 2 au Centre hospitalier de Saint-Martin et 2 au CHU de Pointe-à-Pitre.

Dans le sud de l'île, 181 personnes sont placées sous surveillance en isolement à domicile et 2 personnes sont isolées dans un lieu dédié. 17 décès dus au virus sont à déplorer de ce côté-là de l'île depuis le début de l'épidémie, dont 2 sont survenus au cours des deux dernières semaines. Le ministre de la Santé de Sint Maarten, Richard Panneflek précise par ailleurs que 470 personnes susceptibles d'avoir été en contact avec des cas confirmés, font l'objet d'enquête.

Dans le nord de l'île, sur les 65 cas actifs, outre les 4 personnes hospitalisées, dont 2 au CH de Marigot et 2 qui ont été évacuées vers le service de réanimation du CHU de Guadeloupe, 61 autres sont placées en confinement à leur domicile. La partie française déplore également 2 décès supplémentaires survenus la semaine dernière, portant à 5 le nombre de personnes résidentes de Saint-Martin victimes du Covid, depuis le début de la crise sanitaire.

puis le début du mois d'août. Un constat qui doit être toutefois relativisé et mis en parallèle avec la forte augmentation du nombre de tests. En effet, depuis le début de la crise, quelque 2321 tests ont été réalisés, en laboratoire, à l'hôpital ou encore durant les campagnes de dépistages, dont 551 depuis le 8 août, soit près d'un quart du total des tests depuis le début de l'épidémie.

Les autorités de Sint Maarten indiquaient quant à elles avoir effectué un cumul de 1235 tests au sein de la population et 591

sur les passagers arrivant à l'aéroport Princess Juliana.

En revanche, si 4 décès supplémentaires en moins de 2 semaines pour toute l'île sont 4 décès de trop, ce chiffre reste relativement faible au regard du nombre de cas actifs avérés.

En conséquence, avant d'affirmer prématurément une seconde vague de l'épidémie, il faut raison garder et rester attentif au nombre de cas actifs dont la santé s'aggraverait dangereusement impliquant une hospitalisation, voire une évacuation vers le CHU de Pointe-à-Pitre. **V.D.**

## Nouvelles mesures de restrictions mises en vigueur par Sint Maarten

Par communiqué adressé hier, la ministre du tourisme et de l'économie (TEATT) de Sint Maarten, Ludmila De Weewer, informait des nouvelles fermetures temporaires prises concernant certains établissements :

Ainsi, par décret ministériel, il a été décidé que les établissements régis par des licences, tels que les clubs pour adultes, les discothèques, « salons de cigares » et bars sont provisoirement fermés à compter du dimanche 16 août, jusqu'au lundi 31 août. Pendant cette même période, les restaurants et tout établissement autorisé à vendre de l'alcool doivent quant à eux avoir fermé leurs portes à 22 heures. **V.D.**

### UNE RECRUESCENCE À METTRE EN PARALLÈLE AVEC LE NOMBRE DE TESTS EFFECTUÉS ET LE NOMBRE DE DÉCÈS CONSTATÉS

On note donc une très forte recrudescence du nombre de cas actifs des deux côtés de l'île de-

■ EN BREF

## Prise de fonction du Préfet

Alexandre Rochatte a officiellement pris ses fonctions de nouveau préfet de la Guadeloupe et re-

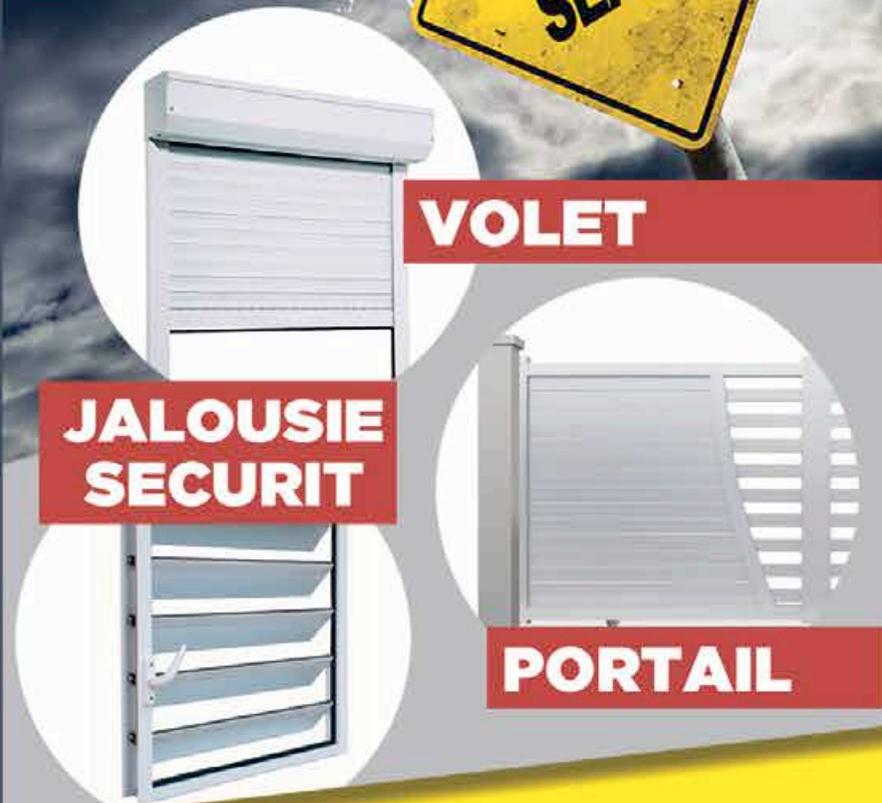
présentant de l'État à Saint-Martin et Saint-Barthélemy lors d'une cérémonie militaire le 10 août à Basse-Terre. A son arrivée, le successeur de Philippe Gustin a déclaré lors d'une interview accordée à Guadeloupe 1ère : « Je m'inscrirai dans la continuité ».



Jeuil il effectuait sa première visite à Saint-Martin. L'occasion de rencontrer le personnel de la Préfecture avant de se rendre à la Collectivité pour un dépôt de gerbe au monument aux morts. Diplômé de Saint-Cyr, ancien contrôleur des armées, Alexandre Rochatte a exercé au sein du ministère des Outre-mer et devrait donc être au fait des dossiers en cours sur ces territoires.

# ISD

fabrication, pose et dépannage



**VOLET**

**JALOUSIE SECURIT**

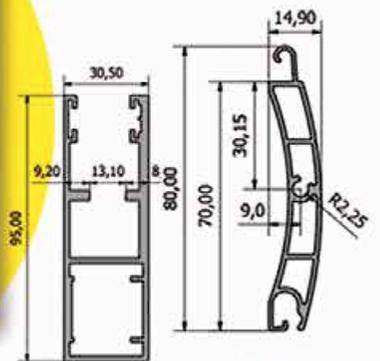
**PORTAIL**

## SYSTÈME DE VOLET ANTI-TEMPÊTE !

Testé en soufflerie CATEGORIE 5 !



**CSTB**  
le futur en construction  
**ALUMINCO**  
ALUMINIUM BUILDING SYSTEMS



**Fabrication locale & pose dans la semaine**



**Rond-point Hope Estate (derrière La Pépinière)**

**0690 55 28 40 / 06 90 39 52 69**

**email : isd97150@gmail.com**

## VISION AUTO PARTS

AGENT AGRÉÉ

TOUT POUR L'ENTRETIEN DE VOTRE VOITURE

**PROMOS**

SUR UNE SÉLECTION D'ARTICLES EN MAGASIN\*

\*VOIR EN MAGASIN, DANS LA LIMITE DES STOCKS DISPONIBLES

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 17h et le samedi de 9h à 12h  
82 rue Charles Tondou - Sandy Ground (à côté de l'ancien Sully Market)  
☎ 0690 75 51 23 - visionautosxm@gmail.com



FAITES VOS TRANSFERTS en euros ou en dollars, en Haïti, en République Dominicaine, en Colombie, en France... et VERS PLUS DE 150 PAYS !



Changez vos euros ou vos dollars AUX MEILLEURS TAUX !



Du lundi au vendredi 7h30 à 17h30  
Le samedi 7h30 à 16h00

>> 4 Rue du Président Kennedy à Marigot

**ria** Money Transfer

## Sports

97 150 # 427 - MARDI 18 AOÛT 2020 - PAGE 04

### BASKET-BALL

## Tout simplement BRAVO ! Et fiers de vous !

Les 12 jeunes de Saint-Martin partis en Guadeloupe défendre les couleurs de Saint-Martin pour la Holi Basket-Ball sont revenus vainqueurs de cette compétition caribéenne.

J eudi 13 août, 12 jeunes basketteurs issus des quartiers de Quartier d'Orléans, Grand Case ou encore Marigot, sélectionnés et particulièrement entraînés, embarquaient à bord d'un vol pour la Guadeloupe. Objectif : aller à la rencontre avec la coupe de la Holy Basket-Ball. Objectif atteint : nos 12 jeunes, accompagnés de leurs en-

traîneurs, Patrick Seremes, ancien joueur professionnel au niveau national, Alan Nérome et Dédé Michelet, ainsi que de Calvin Bryan, instigateur de ce déplacement et président de l'association Speedy Plus, sont revenus médaillés dimanches en brandissant la coupe des champions ! Un grand bravo. Un projet et un déplacement mis en place par l'association Speedy



Plus, présidée par Calvin Bryan, ancien entraîneur de l'Etoile de l'Ouest et de La Luciole de Pointe-Noire, dans le cadre du

Contrat de Ville porté par la Collectivité de Saint-Martin et la préfecture de Saint-Martin et Saint-Barthélemy. V.D.

### MÉTÉO

## Une onde tropicale à surveiller en fin de semaine

Deux ondes sont actuellement actives sur l'Atlantique. Si la première, n'a pas posé problème pour nos îles, la seconde par contre est d'ores et déjà sous surveillance par tous les prévisionnistes. Sans être alarmiste, il faut garder un œil dessus à partir du milieu de semaine.



S itulée lundi au sud-ouest du Cap Vert, cette onde est pour l'instant aux prises avec de l'air sec et un peu de cisaillement. Mais, elle devrait bénéficier dans les jours à venir de conditions beaucoup plus favorables pour son développement et passer en tempête tropicale. Le NHC de Miami a élevé hier après-midi son risque de renforcement cyclonique à cinq jours à

70%. Bien qu'il soit encore un peu tôt pour être catégorique sur sa trajectoire, à hier son déplacement était estimé sur l'Arc antillais pour le week-end prochain. La période de fin août à fin septembre est la plus active de la saison. Il convient donc de se tenir prêt à toute éventualité en appliquant dès à présent les consignes pour protéger son habitat. A.B

**ea**  
EQUIVALENZA

VOTRE PARFUM TOUJOURS SOUS LA MAIN

Pour l'achat d'un flacon de parfum ou d'une recharge de 100 ml

**OFFERT**  
un vaporisateur de poche de 15 ml

**OFFRE VALABLE**  
du 10 au 22 août

Centre Commercial d'Howell Center - Marigot

☎ 0590 29 48 74 ☎ 0690 70 49 17

🕒 Lun - Sam 9h-18h

📍 equivalenzasxm

### Besoin d'aide pour faire stériliser votre chien/chienne?

Nous pouvons vous aider.

Le chien doit être identifié auparavant par une puce électronique à vos frais, (obligatoire en France) aussi les vaccins doivent être à jour. Vous aurez besoin de présenter un formulaire à la Clinique Vétérinaire de Concordia au moment de prendre Rendez-vous pour l'opération. Ce formulaire vous l'obtiendrez auprès de notre Association en payant 50€ de participation aux frais de stérilisation de votre chien/chienne. Notre Association prendra en charge la différence du coût de l'opération. Merci d'être des propriétaires de chiens responsables.

Association I love my island dog 0690 503407

### Société de paysage recherche un DESSINATEUR DAO - DEVISEUR

Vous serez responsable de nos projets d'aménagement extérieur : élaboration des plans, quantitatifs...

Vous accompagnerez les commerciaux sur les visites de chantiers pour vous imprégner des demandes clients.

Profil recherché : créatif, autonome, parlant anglais. Expérience dans l'aménagement

### Solumat recherche un MAGASINIER - VENDEUR

Profil recherché : organisé, rigoureux, sachant gérer un parc de stockage, conduire des chariots élévateurs/télescopiques. Expérience dans le BTP serait un plus

ENVOYEZ VOTRE CANDADITURE (lettre de motivation & CV) à [e.le-guiniec@hotmail.fr](mailto:e.le-guiniec@hotmail.fr)

ÉLECTIONS MISS

# Rendez-vous avec les Miss : mercredi 19 août

Le temps incertain du week-end dernier, a incité le Comité d'organisation à reporter l'élection de Miss Saint-Martin / Saint-Barthélemy, initialement prévue samedi, à demain, mercredi 19 août.

La soirée aura lieu au 978 Sanctorum à 19h comme prévu. Les réservations faites pour samedi sont automatiquement reportées à mercredi (infos résa / info line 0 690 82 80 00). Un petit délai supplémentaire pour les quatre candidates pour peaufiner le show, mais aussi pour le public qui pourra ainsi voter jusqu'à mercredi soir pour sa Miss préférée entre : Naïma Dessout (candidate N°1, 18 ans, 1m75), Loula Nemegeyi (candidate N°2, 22 ans, 1m75), Taïcha Laureore (candidate N°3, 18 ans, 1m70), et Carla Deidda (candidate N°4, 20 ans, 1m75). Les candidates défilent en tenue culturelle, en maillot de bain puis en robe du soir devant le jury lors de la soirée de mercredi. Le show sera également assuré par le chanteur Kenyo Baly et les danseurs de la National Institute of Arts. Pour voter depuis les Antilles : composer le 97000, taper « queen » puis le numéro de la

candidate. Pour voter depuis la métropole : composer le 72018, taper « MISSSM » et le numéro de la candidate (0,75 € + coût d'un SMS). La gagnante participera, le 12 décembre prochain, à l'élection de Miss France 2021 diffusée en direct sur TF1. **A.B**



PUBLI - INFO

## La criée du Petit Casino

Encore une nouveauté au Petit Casino de la Baie Orientale, qui décidément n'arrête pas d'innover pour proposer chaque mois des produits différents. Le trio, Marine - Eddy - Olivier, a cette fois décidé d'offrir à ses clients un bel étal de fruits de mer. La Criée du Petit Casino aura lieu le premier week-end de chaque mois à partir de septembre.

Le concept de la criée, c'est une sélection large de produits de la mer, en provenance direct de Rungis et expédiée le vendredi matin pour être sur l'étal dès le vendredi soir ... gage de fraîcheur et qualité ! En fonction des saisons, on pourra désormais déguster sans modération huitres, moules, tourteaux, palourdes, couteaux,

crevettes, bulots, bar, daurade royale etc. Et si l'on ne trouvait pas son bonheur parmi ce large choix, il sera possible de passer commande afin de recevoir le plateau de fruits de mer désiré ou un produit spécifique. Belle initiative, car attendre les fêtes de fin d'année pour déguster quelques plaisirs iodés, c'était un peu long. Premier ren-

dez-vous les 4 - 5 - 6 septembre. En attendant on profite des arrivages par avion du jeudi, en fruits et légumes de saison ou en produits frais, avec une mention spéciale pour la Burrata. Le Petit Casino (route des plages à la Baie Orientale) est ouvert tous les jours de 7h30 à 21h.



ANTILLEAN PAINT

# Dijtham

We've got it

DES FINITIONS PARFAITES

MOULURES ORAC<sup>DECOR</sup>

-20%

sur les moulures

- Pour intérieur et extérieur
- Installation facile, utilisez simplement de la colle !
- Peut être peint et teinté
- Plafond, murs et moulures de jupes
- Moulures pour la lumière indirecte

LE PLUS GRAND ASSORTIMENT DE FIXATIONS À SXM

- TAILLES MÉTRIQUES ET IMPÉRIALES
- ACIER GALVANISÉ ET INOXYDABLE

BESOIN DE MÉTAL ?

VENEZ DÉCOUVRIR NOTRE VASTE ASSORTIMENT DE TUBES, DE PROFILÉS ET DE FEUILLES EN :

- ALUMINIUM
- ACIER INOXYDABLE, 316
- GALVANISÉ À CHAUD

We strive for Quality !

OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI DE 8H À 17H

ORANGE GROVE RD #33, COLE BAY

TÉL : (+1-721) 544-3321

KIA SXM Soremar

5 ANS

5

KIA GARANTIE

PREUVE DE QUALITÉ

# RIO

## À vous de jouer !

LE PRIX DE L'ÉTÉ !

à partir de

14 990€

13 490€\*\*

OU

203€

/mois<sup>(1)</sup>

POSSIBILITÉ DE FINANCEMENT SANS APPORT ! OUI UN APPORT À ZERO € !

RENSEIGNEZ VOUS AUPRÈS DE NOS VENDEURS... OFFRE À DURÉE LIMITÉE

\*\* Prix TTC Carte grise inclus - sécurisation & alarme non inclus, en options. (1) Voir en concession. Applicable uniquement sur le territoire de St Martin Sint-Maarten.

SOREMAR

SHOWROOM | ZAC DE BELLEVUE | 8h à 17h | TÉL 0590 51 18 92 | FAX 0590 87 24 05

GARAGE | GALISBAY | 8h - 12h / 14h - 17h | STANDARD 0590 51 05 00

ATELIER (SAV) 0590 51 05 09 / PIÈCES DE RECHANGE (PR) 0590 51 05 06/07

The Power to Surprise

ATELIERS

# C'est décidé j'apprends à coudre !

Maga a un joli accent du sud, elle arrive tout droit d'Avignon, où elle avait son atelier de couture. Installée depuis le début de l'année sur l'île, elle a ouvert un nouvel atelier où l'on peut apprendre les rudiments pour maîtriser les basiques ou mieux encore, pour devenir une couturière hors pair.



Modèles de bourse et pochette réalisés en cours

M agali Bartoli, que tout le monde appelle Maga, a fait des études de modéliste – styliste – couture

à Nîmes avant de se lancer. Dans son atelier d'Avignon, elle imagine des robes de mariées, des vêtements pour la danse, les costumes du Festival (d'Avignon !) ... on l'aura compris, Maga aime créer et toujours avec une petite touche d'originalité. Elle a une prédilection pour la dentelle, la transparence et la dualité des vêtements pour les porter à la plage comme à la ville.

## COUTURE & CRÉATION

Il y a huit ans, on lui propose de venir exercer ses talents à St Barth, mais le projet avorte. L'idée de partir aux Antilles, elle par contre, continue de trotter dans la tête de Maga. L'année dernière, la vie ne lui fait pas de cadeau, et ses problèmes médicaux vont être une prise de conscience. En deux mois, elle

boucle « sa vie d'avant » en métropole et s'envole pour Saint-Martin ... pour débiter une nouvelle aventure et un nouvel atelier de couture. Mais l'année 2020 est décidément particulière et deux mois et demi à peine l'activité démarrée, elle est stoppée dans son élan par le confinement. Pas de quoi entacher le moral de Maga qui en profite pour se joindre à l'initia-

# Soldes

## de -20 à -70%

### Lapierre's

marble furniture design indoor outdoor

bedroom

(+590) 590 87 32 49

Hope Estate

tive « un masque pour tous » lancée par la préfecture de Saint-Martin. Elle ne chôme pas et va en coudre 4000 ! Car la styliste sait aussi faire « la couturière », à savoir retoucher les vêtements et faire les petits ouvrages. Mais comme elle le dit, ceci est « son petit pain au chocolat », autrement dit pour mettre du beurre dans les épinards. La finalité n'est pas là, ce qu'elle veut avant tout c'est exercer ses talents de créatrice et pourquoi pas devenir une styliste de renom. Elle nous réserve d'ailleurs quelques surprises, avec notamment début novembre un défilé avec ses créations lors d'un événement qui se déroulera sur la partie française de l'île ... à suivre. En attendant elle partage sa passion dans son atelier de Bellevue avec tous ceux et celles qui veulent se familiariser avec ciseaux, patrons et bobines.



Maga Bartoli dans son atelier de couture.

par Maga sur la matière à choisir en fonction du vêtement ou de l'accessoire. Mais la couture ne se limite pas au simple ourlet ... avec un morceau de toile de jute Maga vous apprend à faire une belle déco murale, un bout de dentelle ? ce sera une jolie pochette ou un top. Les plus assidus pourront apprendre à dessiner leurs propres modèles, faire un patron, travailler sur mannequin, réaliser une coupe à plat ou imaginer un costume de carnaval. En fonction de son niveau et de sa motivation, on choisit les cours individuels (25€ la séance), ou collectifs (50 € le mois, un cours par semaine) ou pour apprendre plus vite les stages intensifs de perfectionnement (500 € les 20h) ou ceux pour les débutants (450€ les 20h). Chaque séance dure en moyenne 1h30. Infos et réservations : Maga Bartoli (06 90 88 45 41).

A.B

### DES COURS POUR TOUS NIVEAUX

Les motivations pour fréquenter l'atelier de couture peuvent être multiples : préparer un diplôme ou l'entrée dans une école de stylisme, mettre en pratique des leçons par correspondance (la formation n'existe pas à Saint-Martin), ou tout simplement apprendre à se débrouiller avec du fil et une aiguille. En cours débutant, une journée suffit pour maîtriser la base, faire un ourlet, et une semaine pour fabriquer une jolie pochette. Chacun vient avec son tissu après avoir été conseillé

# MOTORWORLD

## VÉHICULES D'OCCASION

La qualité en toute confiance.

<p><b>VOLKSWAGEN BEETLE</b></p> <p>2012 HYUNDAI ELANTRA 2012 HYUNDAI ACCENT 2014 FORD MUSTANG V6 2014 FORD FUSION</p>	<p><b>HYUNDAI i10</b></p> <p>2014 VOLKSWAGEN CC 2015 HYUNDAI i10 2015 HYUNDAI ELANTRA 2015 HYUNDAI ACCENT</p>	<p><b>HYUNDAI i20</b></p> <p>2015 VW POLO BERLINE 2015 HYUNDAI SONATA 2016 HYUNDAI i20</p>	<p><b>HYUNDAI ACCENT</b></p> <p>2017 HYUNDAI GRAND i10 2018 HYUNDAI GRAND i10 2018 VOLKSWAGEN BEETLE</p>
<p><b>FORD ECOSPORT</b></p> <p>2012 DODGE GRAND CARAVAN V6 2013 HYUNDAI TUCSON 4x4 2013 HYUNDAI SANTA FE 4x4 2013 FORD ESCAPE 2013 FORD EXPLORER V6 2013 HYUNDAI H-1 Bus 9 Placer 2014 FORD ECONOLINE</p>	<p><b>HYUNDAI SANTA FE</b></p> <p>2014 VOLKSWAGEN TIGUAN 4x4 2014 HONDA CROSSTOUR 4x4 2014 JEEP WRANGLER V6 4X4 (2 Portes) 2014 JEEP WRANGLER V6 4X4 (4 Portes) 2015 HYUNDAI TUCSON 4x4 2015 FORD ECOSPORT 2016 FORD ECOSPORT</p>	<p><b>HONDA CR-V</b></p> <p>2016 AUDI Q3 2016 AUDI Q5 Quattro AWD 2017 AUDI Q5 Quattro AWD 2017 FORD EXPLORER 2018 HONDA CR-V 2018 FORD ECOSPORT 2018 HYUNDAI H-1 BUS 12 Placer</p>	<p><b>JEEP WRANGLER</b></p> <p>2018 HYUNDAI H-1 BUS 9 Placer 2019 MAZDA BT-50 AWD 2019 HYUNDAI H-100 CAMION 2019 MAZDA CX-3 4x4 2019 HYUNDAI TUCSON 2020 JEEP WRANGLER RUBICON 2020 MAZDA CX-5</p>

14 WELFARE ROAD, COLE BAY

[MOTORWORLDSTM.COM/USED-CARS.HTML](http://MOTORWORLDSTM.COM/USED-CARS.HTML)

[SALES@MOTORWORLDSTM.COM](mailto:SALES@MOTORWORLDSTM.COM)

TEL: +1 (721) 526-2256

+1 (721) 544-5294 EXT. 173

✓ LES MEILLEURES VOITURES D OCCASION A ST. MAARTEN/MARTIN  
Gamme de véhicules ; voitures, suv, haute gamme, camions et utilitaires.

✓ 150 POINT DE CONTROLES ET DIAGNOSTIC AUTO  
Réparation et restauration qualité d usine.

✓ GARANTIE INCLUSE  
Sur les voitures de moins de 5 ans.

✓ REPRISE  
Nous reprenons toutes les marques de voitures.

Membre du groupe  
CHI International

## CABINET D'EXPERTISE-COMPTABLE

### AGORA ILES DU NORD

- Un expert-comptable :  
Monsieur Luc LEFEVRE  
Commissaire aux Comptes
- Une directrice de bureau :  
Madame Florence VIRET

Ils sont à votre disposition pour vous recevoir dans leurs bureaux pour toute information ou mission comptable, soit par une visite ou au numéro de téléphone 06 90 49 57 66

Bureau : Tél. 05 90 52 09 46  
E-mail : [agora.idn@gmail.com](mailto:agora.idn@gmail.com)

Siège social : AGORA IDN  
34/35 rue de la Canne à sucre  
Hope Estate SAINT-MARTIN

Société Audit-Social-Juridique d'Expertise Comptable  
Inscrite au tableau des experts-comptables de l'ordre de Guadeloupe

**PENSEZ À VOS ÉVÉNEMENTS,  
CE, ANNIVERSAIRE**  
Tarif privatif attractif  
à partir de 15 pers

# Scoobi Too

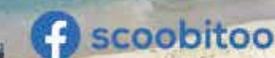
Cata de 23m reste à votre disposition tout l'été

**SORTIE À LA JOURNÉE - EXCURSIONS  
FORMULE TOUT INCLUS**

Réservation / infoline 06 90 73 66 63

info@scoobidoo.com - www.scoobidoo.com

Basé à l'Anse Marcel - Rés. des Acacias



**En bref**

97150 # 427 - MARDI 18 AOÛT 2020 - PAGE 07

## Le groupe FTP joue les pères Noël

Dans ce contexte difficile pour tous, le groupe FTP a décidé d'apporter un peu de bonheur aux enfants des quartiers les plus défavorisés. Une grande distribution de cadeaux était organisée la semaine dernière à Sandy Ground et à Quartier d'Orléans.

Hassein Filali, Président du

groupe FTP et une partie de son équipe ont fait preuve de solidarité en se rendant dans les quartiers pour remettre des jeux, des livres et divers petits cadeaux à tous les enfants venus nombreux pour l'occasion. Un geste important pour l'équipe qui a à cœur le bien-être de la jeunesse à Saint-Martin. Le groupe a par ailleurs



## Distribution de masques par le Lions Club



Sensibilisé par la recrudescence des cas de Covid 19 sur la partie française, le Lions Club "Ile de Saint-Martin Doyen" et le Lions Club "Ile de Saint-Martin Fort Louis" ont décidé de s'engager auprès des professionnels de santé de Saint-Martin et tout particulièrement auprès de ceux qui travaillent en première ligne au contact de la population. Leurs membres ont effectué une distribution de plus de 1000 masques le 12 août

dernier au cabinet médical de Quartier d'Orléans en présence du docteur Erik Imbert et du kinésithérapeute Mathieu Lacabanne. Des dotations ont également été faites au cabinet de sages-femmes de Carole Ribeyre et à l'ensemble des infirmières et infirmiers de Quartier d'Orléans. Les membres des Lions Club de Saint-Martin recommandent à la population de respecter le port du masque et les gestes barrières.

## Versement de l'allocation de rentrée scolaire

Cette allocation, versée aux familles ayant des revenus modestes, est soumise à conditions selon les revenus. Elle concerne les enfants nés entre le 16 septembre 2002 et le 31 décembre 2014 inclus qu'ils soient écoliers, étudiants ou apprentis.

Le montant est fixé à 469,97 € pour les enfants de 6 à 10 ans, 490,39 € pour les 11-14 ans et

503,88€ pour les 15-18 ans. Elle a été augmentée de 100 € dans chaque classe d'âge par rapport à l'année dernière en raison de la crise sanitaire. La CAF versera l'allocation fin août aux familles qui remplissent les conditions. Pour les personnes qui ne sont pas encore allocataires de la CAF elles peuvent en faire la demande en téléchargeant le formulaire sur le site <http://www.caf.fr>.

# DES PROMOS SENSATIONNELLES!

## DES PRIX JAMAIS VUS!

 <b>Hyundai Grand i10</b> Citadine/Berline à partir de <b>11,490€</b> <b>169€</b> par mois	 <b>Volkswagen Polo/Virtus</b> à partir de <b>14,790€</b> <b>218€</b> par mois
 <b>Hyundai i20 Active</b> à partir de <b>14,990€</b> <b>219€</b> par mois	 <b>Volkswagen T-Cross</b> à partir de <b>18,490€</b> <b>273€</b> par mois
 <b>Hyundai Creta</b> à partir de <b>17,490€</b> <b>257€</b> par mois	 <b>Ford EcoSport</b> à partir de <b>18,990€</b> <b>277€</b> par mois
 <b>Hyundai Tucson</b> à partir de <b>19,490€</b> <b>288€</b> par mois	 <b>Volkswagen Tiguan 7Places</b> à partir de <b>24,190€</b> <b>354€</b> par mois

\*Mensualités calculées avec un apport de 15% - sur 71 mois. Remises sur les modèles sélectionnés. Voir conditions en magasin.



223 Galisbay, Marigot  
011-590-52-88-01  
facebook.com/mwsxm

**CONTACTEZ NOUS**  
Eric Tasso: +011 (590) 690 88 52 49  
Sylvia Besuchet: +011 (590) 690 88 36 33  
**MOTORWORLD.SXM.COM**



**ORCHESTRA**

# -50%

TOUTE L'ANNÉE

sur les VÊTEMENTS 0 à 14 ANS

avec l'achat d'une carte Club à 30€ (valable 1 an)

■ DÉCÈS

# Condoléances du Président

« Les élus du Conseil territorial de Saint-Martin, que je représente, adressent leurs condoléances attristées à la famille et aux proches de madame Ghislaine Rogers, née Choisy.

Madame Ghislaine Rogers a mené à Saint-Martin, son île natale, une carrière particulièrement riche au service de l'éducation nationale, de l'enseignement et de l'émancipation de la jeunesse saint-martinoise. Elle a débuté sa carrière d'enseignante dans une classe de CE2 à Quartier d'Orléans en 1969, à l'âge de 19 ans et a enseigné l'anglais, l'éducation civique ou encore la musique, dans plusieurs classes de primaire et du collège de Marigot.

Sensible aux difficultés rencontrées par les jeunes enfants anglophones en matière d'apprentissage, madame Rogers est à l'origine d'une méthode pédagogique basée sur l'enseignement oral et la prise en compte de la langue maternelle. Elle obtiendra d'excellents résultats. La méthode REMI (Réalisation pour l'Enseignement Multilingue International), adaptée à Saint-Martin par madame Rogers en lien avec l'inspection académique, sera transmise aux enseignants des écoles maternelles de l'île.

En 1991, Ghislaine Rogers prend la tête de l'Antenne locale du Centre Régional de Documentation Pédagogique (CRDP), elle occupera ce poste jusqu'à sa retraite en 2011. Très impliquée dans le monde éducatif, elle continuera à délivrer son savoir dans les écoles des deux parties de l'île et animera des stages en faveur des agents des bibliothèques scolaires, dans les écoles maternelles et primaires de Saint-Martin.

Ghislaine Rogers a été élevée au rang de Chevalier de l'Ordre des Palmes Académiques le 14 juillet 2002, au titre des services rendus et des activités qu'elle a mises au point en faveur des enfants durant sa carrière dans le service public.

Tout au long de sa vie, madame Rogers a œuvré pour la protection du patrimoine saint-martinois, elle s'est notamment distinguée à travers sa passion pour la musique et la danse traditionnelles, en animant la chorale du collège et en apportant son soutien à un groupe de danse basé à Sandy Ground. La Collectivité de Saint-Martin salue son parcours.

Ghislaine fait partie des personnalités locales ayant marqué plu-



sieurs générations de saint-martinois par sa personnalité altruiste, ses qualités professionnelles reconnues et sa générosité de cœur. Elle laisse un grand vide au sein de notre communauté.

L'école maternelle de Grand-Case, où elle a exercé plusieurs années, porte son nom depuis 2015 en reconnaissance de son parcours et du travail accompli en faveur de Saint-Martin et de ses habitants. Cette reconnaissance perdure désormais en chacun d'entre nous.

Les élus territoriaux, les employés des écoles ainsi que l'ensemble des agents de la Collectivité transmettent aux membres de la famille et aux proches leurs sincères condoléances et leur soutien indéfectible pour traverser cette douloureuse épreuve. ».

**Daniel GIBBS**  
Président

■ ACCIDENT

## Nouvel accident mortel de la circulation à La Savane

Vendredi 14 août dernier a été une nouvelle journée endeuillée par un accident mortel de la circulation. C'est aux alentours de 14h30 qu'un jeune homme d'une vingtaine d'années circulant à scooter et roulant dans le sens Marigot/ Grand Case au niveau de la descente vers la Savane, doublait une file de voitures. Selon les premières informations communiquées par la gen-

darmerie, l'une des voitures située près de la caserne des pompiers s'est engagée pour tourner sur une voie à gauche, et le jeune conducteur à scooter est venu percuter ce véhicule.

Une enquête a été ouverte pour déterminer les circonstances exactes de ce nouveau drame qui porte à 6 le nombre de victimes d'accidents de la route, tous des jeunes à scooter. V.D.



## Renault DUSTER

À partir de seulement

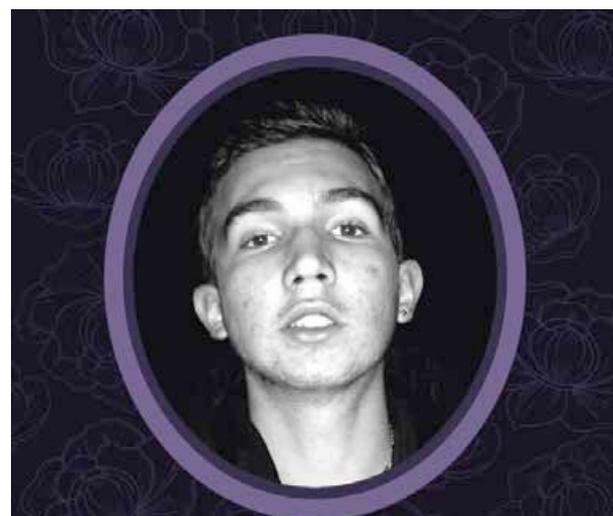
# 320€/mois

avec **2000€**  
de remise

\*prix au comptant 18 900€ - 2000€ = 16900€ ou avec un premier loyer de 2535€ + 59 loyers de 320€

67 Route de Sandy Ground, 97150 St. Martin  
Tel: 0590 87 16 08

**SaintMartinCars.com**



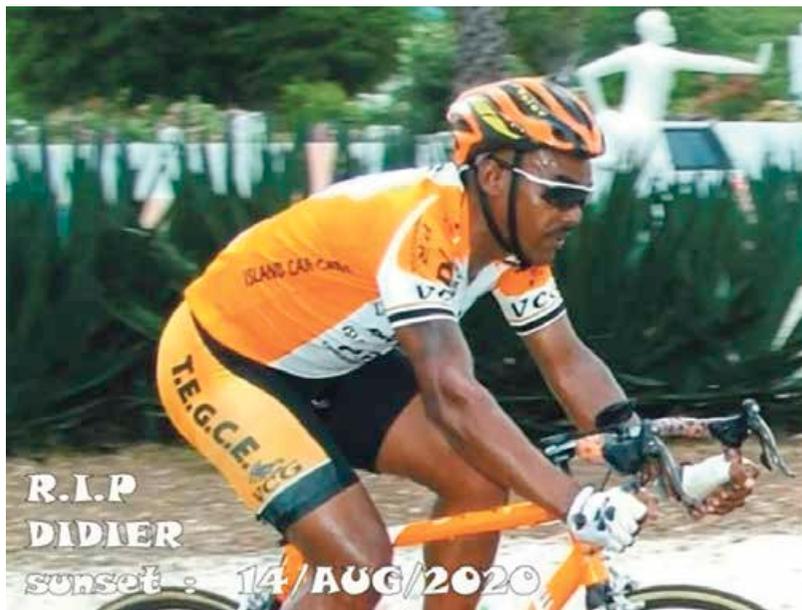
Toute l'équipe de king pneu est bouleversée par la disparition de notre collègue et ami

*Huajai Picard*

Nous partageons notre peine avec ses parents et sa famille à qui nous présentons nos sincères condoléances.

■ DÉCÈS

# Condoléances du Président



« C'est avec beaucoup de tristesse que j'ai appris le décès de notre ami à tous, Didier Lake. Son départ soudain est un choc émotionnel pour celles et ceux qui le connaissent et l'apprécient.

Il était une personnalité reconnue à Saint-Martin, un ami de la première heure pour beaucoup d'entre nous. Nous étions de la même génération, nous avons grandi sur cette île que nous aimons tant, partagé des expériences et des moments forts au fil des années. La passion du sport et de la politique nous réunissait. Je suis reconnaissant aujourd'hui d'avoir partagé ces moments privilégiés avec un homme de valeurs qui voulait le bien de son île et sa communauté.

Didier était un enfant du pays, apprécié pour sa personnalité joyeuse et dynamique et sa grande gentillesse. Il était un sportif émérite, passionné de cyclisme, il s'est investi pour son île natale en participant aux compétitions pour le plaisir du sport et du partage.

Didier était aussi un entrepreneur accompli, une figure saint-martinoise, il était respecté dans le métier pour son

professionnalisme et ses idées innovantes. Membre de l'association du BTP durant plusieurs années, il a contribué aux réflexions sur l'avenir de notre territoire et s'est mobilisé pour le développement de Saint-Martin. Sa disparition est un coup dur, une grande perte pour notre île. La Collectivité de Saint-Martin est reconnaissante de son parcours et de l'homme qu'il était pour son territoire.

C'est vers sa famille proche et ses amis que vont mes pensées aujourd'hui. Je partage leur immense peine et leur adresse tout mon réconfort.

Au nom des élus du Conseil territorial de Saint-Martin, en mon nom personnel et celui de ma famille, j'adresse mes plus vives condoléances à la famille et aux proches de Didier.

Nous leur transmettons notre soutien sincère et toute notre compassion pour surmonter cette douloureuse épreuve. ».

Daniel Gibbs,  
Président

**IZI LIGHT**  
 INNOVATIVE SOLAR LIGHT

**VENEZ DÉCOUVRIR NOTRE GAMME UNIQUE D'ÉCLAIRAGE À ÉNERGIE SOLAIRE**

LAME DE SOL COMPOSITE ET PVC  
 À PARTIR DE 25€/M<sup>2</sup>

PELOUSE SYNTHÉTIQUE

MUR 3D EN FIBRE DE BAMBOU

Route de l'Aéroport de Grand Case «Izibox» (à côté de Golfe Car Rental)  
 0690 11 33 33  
 www.izilight.net  
 www.iziwall.com - www.izigrass.net  
 info@izilight.net - f Izilight

**Captain Frenchy**  
 by Fred  
 FOOD, DRINK & Live MUSIC

AVEC 1618 RHYM ISLAND SAINT-MARTIN FWI

**L'AMOUR à la plage**  
 X CAPTAIN FRENCHY #2  
 Blvd de Grand Case

18H  
 20 ADULT  
 MR WILSON

**AU BAL MASQUE**  
 VENDREDI 21 août  
 à partir de 18h  
 OWI MAZEL  
 APÉRO TAPAS DINER MUSICAL

**SAMEDI 22 août**  
 à partir de 18h  
 DEEJ EYEDOL N FAMILY  
 COCKTAIL TAPAS DINER  
 J&B RARE SCOTCH WHISKY

RESERVATION CONSEILLÉE 06 90 88 44 61 - BOULEVARD DE GRAND CASE  
 LUN, MAR, MER : 10H-20H / JEU, VEN, SAM : 10H-0H / DIM : 10H-21H



## La tournée de Mimi

La vie nocturne sur l'île qui était déjà en souffrance, est devenue pratiquement morte en partie Hollandaise depuis dimanche, avec le nouvel arrêté ministériel qui suite à l'augmentation des cas de Covid 19, vient d'exiger la fermeture totale des lieux d'animations (Bars-Discothèques-Clubs) et de la fermeture à 22h des restaurants.

Il sera donc très difficile pour tous les spots d'ambiance d'organiser des soirées ou des dîners avec 'Live Music ou Dj's' compte tenu de ces nouveaux horaires qui devront être strictement respectés, et ce jusqu'au 1er septembre... Pour les Casinos qui avaient déjà mis en place des règles importantes de sécurité avec caméra thermique, masques obligatoires, signalétiques au sol, appareils à gel pour les mains, plexiglas aux tables, et des désinfections de toutes

les surfaces par des professionnels tous les jours, ils seront ouverts de 12h à 22h avec maintenant le port du masque qui sera obligatoire en permanence sur les sites, interdiction de fumer et aucun service de boissons alcoolisées.

Sur la partie Française qui pour l'instant impose uniquement la fermeture à minuit, il vous restera encore quelques endroits festifs pour passer de bonnes soirées, mais malheureusement les concerts et animations musicales sont devenus de plus en plus rares, car la mise en place de la frontière a aussi impacté les établissements avec une partie de la clientèle qui ne peut plus se déplacer.

En attendant des jours meilleurs, vous retrouverez toujours dans nos journaux, les derniers spots qui vous proposent encore de belles notes attractives, car en cette période to-

talement affolante, vous êtes très nombreux à vouloir vous détendre et nous ne pouvons que féliciter les derniers restaurants qui font encore tout pour nous distraire et nous faire passer des moments attrayants sur de belles parties.

### POUR VOS SOIRÉES AVEC ANIMATIONS MUSICALES

#### AU BARRANCO (Grand Case)

Le Tropical Restaurant et Bar-Lounge, vous propose des dîners animés tous les jeudis avec Owi Mazel pour enchanter les lieux dans le 'Song, Sax, Sunset', et les samedis le 'Barranco Disco' avec DJ Rudy.



#### AU CAPTAIN FRENCHY (Grand Case)

Le Bar-Restaurant nous annonce pour ce week-end à partir de 18h, le jeudi 20 août 'L'Amour à la plage' avec Dj Wilson, vendredi 21 août la spéciale 'Bal Masqué' avec le chanteur-saxo Owi Mazel et samedi 22 août votre 'Beach Party' avec Dj Eyedol & Guests.



## TIRAGE DANS 10 JOURS !!!

JOUEZ  
AU  
PLAY TO  
WIN

MARIGOT

Participez à notre jeu pour gagner  
**1500€** en bon d'achat

RENDEZ-VOUS CHEZ UN DES 30 COMMERCES PARTENAIRES  
POUR RÉCUPÉRER VOTRE FEUILLE DE ROUTE À FAIRE TAMPONNER.

- |                     |                   |                        |                    |                    |
|---------------------|-------------------|------------------------|--------------------|--------------------|
| • BAZAR DU MAJESTIC | • DAUPHIN TELECOM | • KAPTIVA TOO          | • MULTI CHANGE     | • PROMOD           |
| • BEACH PARTY       | • EMEDIA          | • LACOSTE              | • NESLON CAFE      | • QUPIDON          |
| • BRIGITTE          | • FASHION C&C     | • LIPSTICK             | • NEW GENERATION   | • RAJ ELECTRONICS  |
| • CELIO             | • FRAGRANCE       | • MAISON DE LA LITERIE | • OPTIQUE CARAIBES | • TI BREIZH        |
| • CENTR'HOTEL       | • GOUT DU VIN     | • MARTINE              | • PHOTO CARAIBES   | • TIMELESS SPIRITS |
| • CHRONOS           | • ICI PARIS       | • MERSEA               | • PIMKIE           | • UNDIZ            |

TIRAGE AU SORT LE VENDREDI 28 AOÛT À 17H00 AU CENTR'HÔTEL

\*JEU AVEC OBLIGATION D'ACHAT EN MAGASIN

En accord avec la législation française : article L121-36 alinéa 2 du code de la consommation, tel qu'issu de la loi du 17 mai 2011, et l'article L120-1 du code de la consommation

BESOIN DE DISTRIBUER  
VOTRE FLYER  
OU VOTRE CATALOGUE

?

UNE SOLUTION FACILE ET RAPIDE  
NOUS L'INSÉRONS DANS LE JOURNAL

LE 97150

550€HT

POUR  
4000 exemplaires

Parution du journal :  
Mardi & Vendredi

Contactez Lilly au  
0690 56 51 09  
ou par email :

[lilly@empreintesxm.net](mailto:lilly@empreintesxm.net)

# La tournée de Mimi

## AU SUNBEACH Clubbers (BO)



Ce Beach-Bar-Restaurant est ouvert tous les jours de 10h à 17h avec sa carte 'Spécial Cocktail', sa cuisine 'Gastro Beach' concoctée par la chef Ina, sa chaleureuse équipe autour de Laurent et Axel, son parc gonflable pour les enfants et Dj Alex à l'animation le dimanche.

## AU YELLOW SUB (Baie Orientale)



Le Bar-Restaurant vous rappelle son programme de soirées, jeudi 20 août Dj Daniel pour la 'Salsa Party', vendredi 21 août le guitariste Amin dans son 'Acoustik' Rock', samedi 22 Août la 'Karaoke Party' avec Jean Louis, et la 'Champion's Ligue' de football avec les 1/2 finales à 15h le mardi 18 août Leipzig-PSG, et le mercredi 19 août Munich-Lyon.

## LE P'TIT BISTRO et LA TRATTORIA (Baie Orientale)

Les deux Restaurants de la place du village, vous proposent tous les dimanches à partir de 18h une soirée 'Diner Party' avec animation Dj jusqu'à minuit.

## AU RAINBOW (Grand Case)



Le Beach-Bar-Restaurant vous organise tous les dimanches une grande 'Beach Party' avec Dj Classy D et ses invités.

## AU GRAND ST MARTIN (Marigot)

Le Restaurant du Front de mer vous propose mardi 18 août une soirée Tarots à partir de 18h30 et les diffusions des matches de la 'Champions Ligue' à 15h avec mardi PSG-Leipzig, mercredi Lyon-Munich et dimanche la finale si présence d'un club Français ! Sans oublier samedi son spécial 'Couscous Royal' avec des réservations conseillées.

## AU YATCH CLUB (Marigot)

Le Restaurant situé sur le Port St Louis, vous propose le samedi 22 Août à partir de 19h, de dîner sur des notes de Jazz avec le talentueux guitariste Alban Charton à l'animation.

## CHEZ HERCULE (Cul de Sac)

Le Restaurant Créole vous présente toujours des animations musicales en fin de semaine avec en alternance 'Live Music', 'Dj's Party', et Karaoke les vendredis avec Isa et Florent.

## AU SANDY'S TOO (La Savane)

Le Snack-Bar situé au 91 rue de la Savane, vous invite à sa soirée 'Live Jazz Thursday' tous les 15 jours, avec la prochaine le 27 août qui sera animée par le guitariste Alban Charton.

## AU LAGOONIES (Cole Bay)



Le Bar-Restaurant vous invite à vous détendre le jeudi 20 Août à partir de 18h avec sa soirée 'Alternative Acoustic Dinner' animé par le talentueux chanteur-guitariste Lee Hardesty.

## LE SANDBAR (Beacon Hill)



Au programme du Bar-Restaurant, mardi Amin et Scud 'Delir Acoustik', mercredi Latin Sugar Band 'Salsa Party', jeudi Dj Classy D 'Ladies Night', vendredi 'Karaoke' avec Dj Mario, samedi 'Soul-House' avec Dj Allan P, et dimanche SMS Experience 'Reggae'.

## A LA BODEGA (Cupecoy)



Le Restaurant et Bar-Tapas situé sur Jordan Road vous propose tous les vendredis de 19h à 22h des dîners avec 'Live Music', cette semaine l'invité sera le guitariste-chanteur Eduardo.

## AU KARAKTER (Simpson Bay)



Soirées 'Live Music' de 19h à 21h30 au Beach-Restaurant, avec mercredi Alfredo et Yonniss 'Pop-Rock', jeudi Ayan Farah sur du 'Soul-Jazz', vendredi Connis et Betty V 'Sax-Jazz', samedi Eduardo, Yonniss, Simon 'Latin Night', dimanche 'Beach Party' à partir de 14h avec Dj Mister T et ses compères Léo et Allan P, et le lundi Sms Expérience 'Caribbean-Pop'.

## AU OUALICHI (Philipsburg)

Le Bar-Restaurant situé sur le Boardwalk vous propose cette semaine les 1/2 finales de la 'Champions League' sur 3 écrans à partir de 15h, avec le mardi 18 août Leipzig - PSG et le mercredi 19 août Lyon - Bayern Munich puis la finale le dimanche 23 août.

## AU STEVE'Z Bar (Porto Cupecoy)



Situé sur la Marina, ce Sports-Bar-Tapas vous invite à ses soirées très animées dès 19h tous les mardis et jeudis avec la chanteuse Sol 'Hits et Latino', les vendredis pour la 'Friday Night' avec Dj Mister T, et les autres soirs avec différentes 'Salsero Party'.

## AU SNOOPY'S BAR-GRILL (Simpson Bay)

Le Bar-Restaurant, vous invite à sa 'Ladies Night' tous les samedis à partir de 19h animée par Dj Black Boy, les dimanches soirée 'Rockin' avec Alfredo et Johnny, avec tous les autres soirs Happy Hour, Karaoke et diverses animations musicales.

## AU FAT TONY'S SXM (Cupecoy)

Ce Restaurant 'Smoked Meats et Pizzas' vous propose des soirées 'Live Music' les mercredis et samedis de 18h à 21h avec les chanteurs-guitaristes Gianfranco et Lee.

## AU TOPPERS (Simpson Bay)



Au Bar-Restaurant tous les soirs c'est les rendez-vous 'Karaoke', qui ne manquent d'ambiance avec tous les fidèles amateurs de la machine à chanter.

## A PORT DE PLAISANCE PAVILLON (Cole Bay)

Samedi 22 août de 19h à 22h30, grande soirée 'The Red Carpet Edition' avec Vision & Voice pour un concert de 20h à 21h avec Malaïka Maxwell, puis Buffet et ensuite concert de 21h30 à 22h30 avec différents musiciens invités.

## AU PINEAPPLE PETE (Simpson Bay)

Ce Restaurant très réputé pour cuisine internationale, vous propose pour vous détendre 5 tables de billard, 6 TV, ses machines électroniques, et pour la musique, le mardi Alban, mercredi Eduardo, jeudi Ronny, vendredi Jojo, samedi Jeremy et dimanche Eduardo.

## AU SINT MAARTEN YACHT CLUB (Simpson Bay)

Le Bar-Restaurant qui est ouvert tous les jours de 7h à 23h, vous propose tous les mercredis son 'Happy Wednesday' de 18h à 20h avec la chanteuse Ayan Farah en concert.

## AU RENDEZ VOUS LOUNGE (Cupecoy)

Tous les dimanches 'Fun Day Jazz' avec pour le Lunch de nombreux spéciaux à la carte.

## A L'EMILIO'S (Cul de Sac-Sint Maarten)

Le Restaurant situé au 59, LB. Scott Road est ouvert tous les jours de 11h à 22h du mardi au samedi, avec tous les dimanches le 'Sunday Brunch' et Live Music de 11h à 15h.

# BARRANCO

GRAND CASE

TROPICAL RESTAURANT - BAR LOUNGE

**JEUDI**  
SONG AND SAX  
18H30  
« OWY MAZEL »

**SAMEDI**  
BACK TO THE 80s  
90s 2000 & MORE...  
« DJ RUDY LIVE »

OPEN JEUDI, VENDREDI ET SAMEDI  
PLACE LIMITEES - 70 byd de Grand Case - Info résa : 0690 29 88 58

RESTAURANT - MIDI & SOIR  
SUR PLACE ET À EMPORTER

# Yellow Sub

**OUVERT**  
de 8h à 23h  
tous les jours  
(Fermé le dimanche)

**Vendredi 21 août :**  
ACOUSTIK ROCK  
avec Amin

**Jeudi 20 août :**  
SALSA PARTY  
avec DJ Daniel

**Samedi 22 août :**  
KARAOKE  
avec Jean Louis

**1/2 FINALES**  
Mardi 18 août  
PSG-LEIPZIG  
Mercredi 19 août  
LYON-MUNICH  
à 15h

Baie Orientale - Info/résa: 0690 62 27 06

# 97150

SAINT MARTIN · SINT MAARTEN

VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO · YOUR TWICE WEEKLY HERALD

édité par la société Empreinte - 4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin  
E-mail : empreintesxm@orange.fr - Tél : 0590 27 74 61 - www.97150.fr  
IMPRESSION DAILY HERALD : 4000 exemplaires  
N° ISSN 2553-4297

**SERVICE RÉDACTION :**  
Rédactrice en chef :  
Valérie Daizey 0690 678 278  
redaction@empreintesxm.net  
Ann Bouard 0690 54 06 06

**DISTRIBUTION :**  
Christophe Agar 0690 88 82 47

**SERVICE COMMERCIAL :**  
Aurélien Soucy 0690 56 51 09  
Mathieu Abdallah 0673 65 07 96

**SERVICE RÉDACTION SOIRÉES**  
Michel Coubard 0690 65 58 85

**ADJOINTE À LA PUBLICATION**  
Tancrede Demont 0690 65 59 82

**SERVICE MAQUETTE:**  
Alexandra Froissant  
alex@empreintesxm.net

**DIRECTEUR DE PUBLICATION :**  
Slobodan 0690 622 822  
slobo@empreintesxm.net

**ALLO DOCTEUR 0590 90 13 13**

## PHARMACIE DE GARDE

Jusqu'au 22 Août à 8h PHARMACIE HOWELL CENTER  
Centre commercial Super U, Marigot  
**0590 87 99 46**  
Horaires d'ouverture les dimanches et jours fériés : de 10h à 12h et de 17h à 18h



# ÉLECTROMÉNAGER & MULTIMÉDIA

JUSQU'AU 31 AOÛT 2020



**SCHNEIDER**

TABLETTE 2 EN 1

■ Ecran 10,1" IPS 1200\*1920 FHD ■ CPU Cherry Trail X5-8350  
■ Ram 2Go ■ Flash 32Go ■ Connectivité Wifi b/g/n + BT 4.0  
■ Batterie 5400 mAh 4-5 Heures  
Ref. : SCT101CTM

-20€  
199€

179€



IPHONE 11

à partir de  
**799€**



GRILLE PAIN **PHILIPS**

■ 2 fentes ■ 8 niveaux de puissance ■ Inox/noir  
Ref. : HD2515/90

-10€

32€  
99

22€  
99



-60€  
699€

639€

acer

UNITÉ CENTRALE

■ Intel Core i5-9400 ■ 8GO DDR4-SDRAM  
■ 256GO SSD ■ W10 PRO  
■ 4 ports USB / 1 port HDMI  
Ref. : DTV5JEF007



-30€

219€  
99

189€  
99

CONSOLE NINTENDO SWITCH LITE

■ Turquoise Ref. : 09975

NINTENDO SWITCH Lite



-40€

329€

289€

REFRIGERATEUR 2 PORTES

■ Volume net : 216 litres  
■ Froid statique • Serrure  
■ Blanc  
Ref. : ORDK220A+



-30€

299€

269€

LAVE-LINGE 6KG OCEAN

■ Classe énergétique : A+++  
■ "SURFLISS" Repassage facile  
■ 1000 tours/min ■ 15 programmes  
Ref. : WFO1061LQFP



-20€

219€

199€

MACHINE A COUDRE

■ 85W ■ 31 PTS ■ 19 PRG ■ 6 têtes + mini-kit  
Ref. : DECORATIVE

SINGER



-30€

229€

199€

TV LED 32" SMART TV

HITACHI

■ SMART TV ■ NETFLIX, YouTube, Miracast ■ wifi ■ 2 HDMI, 1 USB  
Ref. : 32F52HE2000

\* Offre valable jusqu'au 31 août 2020. Dans la limite des stocks disponibles. Photos non contractuelles.

GITEM: 0590 87 39 39 - EURONICS: 0690 77 89 42

Gitem Euronics SXM

Gitem Euronics SXM

OUVERTS DU LUNDI AU VENDREDI DE 9H30 À 12H30 ET DE 14H À 18H | LE SAMEDI DE 9H30 À 12H30 ET DE 14H À 17H